

تعلم اللغة العبرية

بدون معلم

صبحى سليمان

تعلم العبرية
بدون معلم

(الرفيق في الطريق)

إعداد
غادة محمد سعيد

المُحتَوَيات

مُقَدِّمَة

تعلم اللغة العبرية ...

هو شيء ضروري في هذه الدنيا المتشـعبة والتـي يبرز فيها من لديه مهارات وإمكانيات متميزة ... ونعلم جميعاً أنه من علم لغة قوم أمن غدرهم؛ لذا فهذا الكتاب يسبح بنا إلي عالم عجيب وغريب؛ ويجعلنا نسبح في ثقافات غريبة وعجيبة مما يضيف إليك ثقافة جديدة لم تكن تعلم عنها شيء من قبل؛ وقد تسافر هناك؛ وستكون وحيداً بدون أنيس أو جلـيس لـذا عملت جاهداً علي جعل هذا الكتـاب يزخـر بالعديـد مـن المصطلحات والمعاني المتعددة التي استخرجتها مـن بطـون الكتب كي يكون هذا الكتاب هو الرفيق في الطريق ... وأخيراً أتمني أن يستفيد بهذا الكتاب كُل قارئ؛ وأن يفيد به الآخـرين ... هدانا ا وإياكم إلي صراطه المستقيم ... آمين.

مع تحياتي

غادة محمد سعيد

قبل البداية

هناك بعض الملاحظات التي يجب أن يتعلمها القارئ كي يتفهم طريقة كتابته للغة العبرية بعد أن يتعلمهـا كـي لا يختلط عليه الأمر؛ وهه الأمور هي ما يلي : ـ

١ ـ يجب أن يعلم القارئ أن اللغة العبرية تُقرأ وتُكتب كاللغة العربية من اليمين إلى اليسار.

٢ ـ كما يجب أن يعلم أن حروف اللغة العبرية تُكتب منفصلة عن بعضها البعض مثل طريقة كتابة الحروف الكابتل باللغـة الإنجليزية؛ أي أنها لا تتشابك مع بعضها البعض مثل اللغـة العربية وكثير من اللغات الأخري.

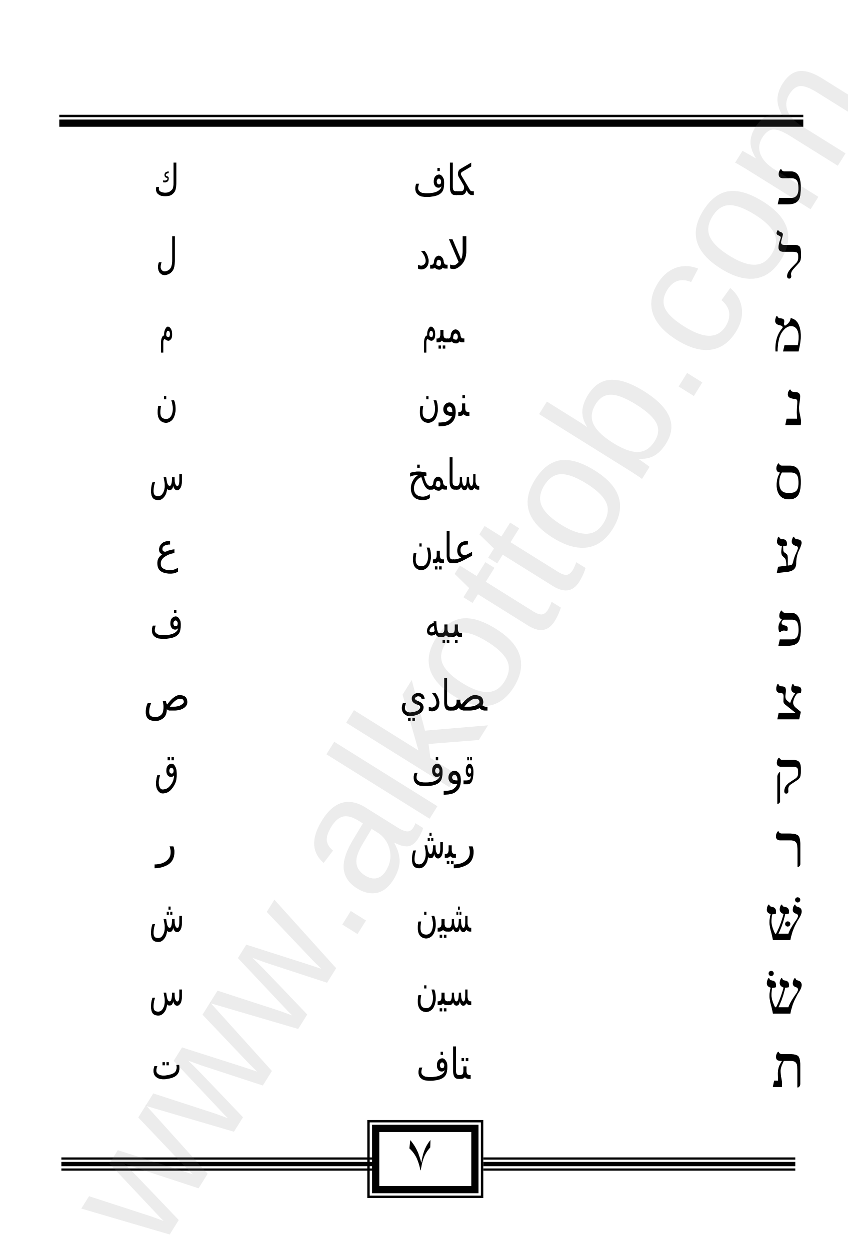
٣ ـ أعلم أن الأبجدية العبرية مرتبة كما يلي : ـ

ـ أبجد، هوز، حطي؛ كلمن، سعفص، قرشت.

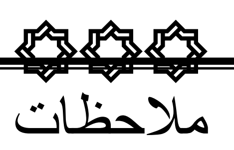
٤ ـ كما يجب أن تعلم أخي القارئ أنه لا إعـراب لأواخـر الكلمات في اللغة العبرية؛ أي أنهـا لا تحمـل أي أشـارات إعراب كالإكسرة أو الضمة كما باللغة العربية.

الأبجـدية العبريـة

الحـــــــرف العبري	النطق بالعربيّة	مقابله في العربية
א	آلف	أ
בּ	بيت	ب
ג	جيمِل	ج
ד	دالِت	د
ה	هي	ه
ו	فاف	ف
ז	زاين	ز
ח	حِت	ح
ט	طيت	ط
יי	يود	ي



כ	كاف	ك
ל	لامد	ل
מ	ميم	م
נ	نون	ن
ס	سامخ	س
ע	عاين	ع
פּ	بيه	ف
צ	صادي	ص
ק	قوف	ق
ר	ريش	ر
שׁ	شين	ش
שׂ	سين	س
ת	تاف	ت



ملاحظات

بالأبجدية العبرية خمسة حروف يتغيـر شـكلها إذا وقعت في آخر الكلمة، وقد وردت أشكالها في الجدول السابق.

مخارج الحروف

ـ حروف حلقية	א ، ח ، ה ، ע.
ـ حروف شفوية	ב ، ו ، מ ، פ.
ـ حروف حنكية	ג ، י ، כ ، ק.
ـ حروف لسانية	ת ، נ ، ר ، ל ، מ.
حروف الصفير	ז ، ס ، שׁ ، שׂ ، צ.

وفـــي الأبجديـــة العبريـــة ســـتة أحرف تنطق على طريقتين وهي : -

(בּ ، גּ ، ד ، כ ، פּ ، ת)

الأولى : نطق ثقيل إذا كان في داخلها نقطة (٠).

الثانية : نطق خفيف.

الحركات הַתְנוּעוֹת هتينعوت.

(ְ) السكون שְׁוָא (شفاناع) مثل סִפְרִב كتابي.

(ַ) فتحة قصيرة פַּתַח (باتاح) مثل כָּתַב كتَب.

(ָ) فتحة طويلة קָמַץ (كاماتس) مثل כָּתַב كاتب.

(ִ) كسرة قصيرة חִירִייקקָמָז (حيريك كاتان) مثـل מִן من.

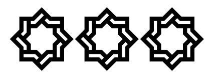
(ִי) كسرة طويلة חִירִייקגָּרוֹל (حيريك كـادول) مثل בּרִית ميثاق أو عهد.

(ֶ) إمالة قصيرة סֶגוֹל (سيكول) مثل דֶּרֶךְ طريق.

(ֵ) إمالة طويلة צֵירֶה (تسيري) مثل דִּבֵּר تكلم.

(ֹ) ضمة قصيرة חוֹלָםקָדָן (حـولام كـادول) مثـل חֹשֶׁךְ ظلام.

(וֹ) ضمة طويلة חוֹלָםגָרוֹל (حولام كاتان) مثـل מוֹרֶה معلم.



أسماء الإشارة

أولا : للقريب : ـ

هذا	زه	זֶה
هذه	زت	זֹאה
هؤلاء	ها إيله	אֵלֶּה

ثانيا : للبعيد : ـ

ذاك　　هلزه　　הַלָּזֶה

تاك　　هلز　　הַלָּה

أولئك　　إيله　　הָאֵלֶּה

الاسم الموصول

الذي אֲשׁר (أشر) ويستخدم للمفرد بنوعيه والجمع بنوعيه. وإذا دخل عليه حرف الباء בַּאֲשֶׁר كان ظرف مكان بمعنى (أينما)، وإذا دخل عليه حرف الكاف כַּאֲר أصبح ظـرف زمان (حيثما).

الأعـــداد

واحد	إحاد	אֶחָד
اثنان	شنايم	שְׁנַיִם
ثلاثة	شلوشا	שְׁלֹשָׁה
أربعة	أربعا	אַרְבָּעָה
خمسة	حميشا	חֲמִשָּׁה
ستة	شيشا	שִׁשָּׁה
سبعة	شيفعا	שִׁבְעָה
ثمانية	شمونا	שְׁמֹנָה
تسعة	تشعا	תִּשְׁעָה
عشرة	عسرا	עֲשָׂרָה

أحد عشر	أحاد عسار	אַחַדעָשָׂר
اثنا عشر	شنيم عسار	שְׁנֵייםעָשָׂר
ثلاثة عشر	شلوشا عسار	שׁלֹ שָׁהעָשָׂר
أربعة عشر	أربعا عسار	ארְבָּעָהעָשָׂר
خمسة عشر	حميشا عسار	חֲמִשָׁהעָשָׂר
ستة عشر	شيشا عسار	שִׁשָׁהעָשָׂר
سبعة عشر	شيفعا عسار	שֵׁבְעָהעָשָׂר
ثمانية عشر	شمونا عسار	שמֹ נָהעָשָׂר
تسعة عشر	تشعا عسار	תִשְׁעָהעָשָׂר
عشرون	عيسريم	עֶשְׂרְיים
واحد وعشرون	عيسريم فإحاد	עֶשְׂרְייםבָּאֶחָר

اثنان وعشرون	عيسريم أشنايم	עֶשְׂרְייםאשְׁנָיים
ثلاثون	شلوشيم	שְׁלֹשִׁיים
واحد وثلاثون	شلوشيم فإحاد	שְׁלֹשִׁייםבּאֶחָר
اثنان وثلاثون	شلوشيم أشنايم	שְׁלֹשִׁייםאַשְׁנַיים
أربعون	أربعيم	אַרְבָּעיים
خمسون	حيمشيم	חֲמִשִּׁיים
ستون	شيشيم	שִׁשִּׁיים
سبعون	شيفعيم	שִׁבְעִיים
ثمانون	شمونيم	שְׁמ ֹנִיים
تسعون	تيشعيم	תִשְׁעִיים
مائة	مئا	מֵאָה

מֵאָהבּאִחָר	مئا فإحاد	مائة واحد
מֵאָהאַשְׁנַיים	مئا أشنايم	مائة واثنان
מָאתָיִים	ماتايم	مائتان
אֶלֶף	إيلاف	الف
אֶלְפָּיים	البايم	ألفان
שלֹשׁאַלְפָּיים	شلوشا الافيم	ثلاثة آلاف
מֶיילייוּנֶם	ميليون	مليون
שְׁנִמֶיילייוּנֶם	شني ميليونيم	مليونان
שְׁל˙שָׁמֶיילייוּנֶם	شلوشا ميليونيم	ثلاثة ملايين
מֶיילְיָירדֶייר	ميليارد	مليار

الأعــداد الترتيبية

الأول	هاريشون	הַרְאשׁוֹן
الثاني	هاشيني	הַשֵׁנִיי
الثالث	هاشليشي	הַשְׁלִשִׁיי
الرابع	هارفيعي	הַרְבִּייעְיי
الخامس	هاحاميشي	הַחֲמִיישִׁיי
السادس	هاشيشي	הַשִׁשִׁיי
السابع	هاشيفعي	הַשִׁבְעִיי
الثامن	هاشميني	הַשְׁמ˙ נִיי
التاسع	هاتشيعي	הַתְשִׁייעֵיי
العاشر	هاعسير	הַעֲשִׁיירִיי

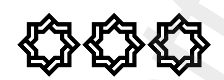
الصفات

جميل	يافيه	יָפֶה
جيد	توف	תוֹב
بشع	مخوعار	מְכוֹעָר
رديء	راع	רַע
صغير	كتان	קָתָן
قصير	كتسار	קָתסָר
كبير	جدول	גָדוֹל
طويل	أروخ	אָרוֹךְ
قوي	جيبور	גִבּוֹר
ضعيف	حلاش	חָלָשׁ

صلب	حزاك	חָסָק
ضخم	جدول	גָדוֹל
هزيل	رزيه	רָסֶה
سريع	آتس	אָתס
بطيء	مئيط	מֵאִייט
حلو	متوك	מָתוֹק
حامض	حاموتس	חָמוּתס
مر	مر	מָר
سهل	كال	קָל
لين	راخ	רָךְ
صعب	كاشيه	קָשֶׁה

رخيص	زول	זוֹל
غالي الثمن	بيوكر	בְּייוֹקָר
ظريف	نعيم	נָעִיים
عتيق	عتييك	עָתִייק
لطيف	نعيم	נָעִיים
كامل	شاليم	שָׁלֵם
ناقص	حاسير	חָסֵר
نظيف	ناكي	נָקִיי
وسخ	ملوخلاخ	מְלֻכְלָךְ
مظلم	حاشيخ	חָשֵׁךְ
قبيح	مخوعار	מְכֹעָר

ضيق	تسار	תסָר
عنيد	عكشاني	עַקְשָׁנִיי
مطيع	مروتسيه	מרוֹתסֶה
شريف	إيش توف	אִייש תוֹב



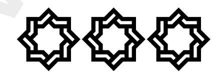
الوقت والتاريخ

قرن	مئاشنيم	מֵאָה שָׁנִיים
سنة	شنا	שָׁנָה
فصل	تكوفا	תְקוּפָה
شهر	حودش	חֹדֶשׁ
أسبوع	شفوع	שָׁבוּעַ
نهار	يوم	יוֹם
ليل	ليلا	לַיְלָה
صباح	بوكر	בֹּקֶר
مساء	عيرف	עֶרֶב
ساعة	شاعا	שָׁעָה
ثانية	شنيا	שְׁנִיָּה
دقيقة	دكا	דַקָּה

أيام الأسبوع

الأحد	يوم ريشون	ייוֹם רִיישׁוֹן
الإثنين	يوم شني	ייוֹם שֵׁנִיי
الثلاثاء	يوم شليشي	ייוֹם שְׁלִיישִׁיי
الأربعاء	يوم رفيعي	ייוֹם רֵבִייעִיי
الخميس	يوم حميشي	ייוֹם חֲמִיישִׁיי
الجمعة	يوم شيشي	ייוֹם שִׁיישִׁיי
السبت	يوم شبات	ייוֹם שַׁבָּת
الأحد	يوم ريشون	ייוֹם רִיישׁוֹן
المقبل	هبا	הַבָּא
الخميس	يوم حميشي	ייוֹם חֲמִיישִׁיי

الماضي	شعفار	שֶׁעָבָר
منذ أسبوع	مئاز شفوع	מֵאַס שָׁבוּעַ
بعد أسبوع	أحري شفوع	אַחֲרֵיי שבוּעַ
كم الساعة	من ماهشاعا	מַה הַשָׁעָה
إنها العاشرة	هاشاعا عيسر	הַשָׁעָה עֶסֶר
العاشرة إلا	عيسر بحوت	עֶשֶׂר בָּחוֹת עֶסֶר
عشر دقائق	عيسر دكوت	דַקוֹת
الواحدة بعد	أحات أحري	אַחַד אַחֲרֵיי
منتصف الليل	حتسوت	חָתסוֹת



فصول السنة

الشتاء	هاحورف	הַח˙רֶב
الربيع	هاأفيف	הָאָבִייב
الصيف	هاكايتس	הַקַייתס
الخريف	هاستاف	הַסְתָב

جسم الإنسان

رأس	روش	ר˙אשׁ
شعر	سيعار	שֹׂעָר
جبهة	ميتسح	מֶתַסח
حاجبان	غبايم	ףַבּיים

جفنان	عفعفايم	עַבְעַבַּיים
أنف	آف	אַבּ
شاربان	سفام	שָׂבָם
فم	بي	בֶּה
أسنان	شنايم	שִׁנַּיים
لسان	لشون	לָשׁוֹן
شفة	سفا	שָׂבָה
ذقن	سنتير	סַנְתֵר
لحية	زكان	זָקָן
وجه	بنيم	בָּנִיים
رقبة	تسفار	תַסַבאר

أذنان	أوزنايم	אָזְנַיים
عينان	عينايم	עֵיינַיים
خدان	لحايايم	לְחָיַייִם
كتفان	كتيفايم	כְּתֵבַיים
صدر	حازيه	חָזֶה
بطن	بيتن	בֶּתֶן
قدمان	رغلايم	רפעַיים
يد	ياد	יָיד
ذراعان	شتي زروعوت	שְׁתֵיי זְרוֹעוֹת
أصابع	إتسبعوت	אֶתסְבָּעוֹת
ظفر	تسبورن	תסִבוֹרֶן

دم	دام	דָם
جلد	عور	עוֹר
معدة	كيفا	קֵבָה
أمعاء	معايم	מְעַיִים
كبد	كافيد	כָּבֵד
قلب	ليف	לֵב
كلية	كليا	כְּלִיְיָה
لحم	بسار	בָּשׂר
رئتان	رئوت	רֵאוֹת
ظهر	جاف	גָב
عظم	عيتسم	עֶתסֶם

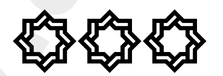
نخاع	حوت هاشدار	חוּת הַשִּׁדְרָה
قبضة اليد	إجروف	אֶגְרוֹף
عروق	عوركيم	עוֹרֵקִיים

الأهل والأقارب

جد	ساف	סַב
جدة	سابا	סַבָּה
أب	آف	אָב
أم	إيم	אֵיים
أخ	آخ	אָח
أخت	أحوت	אחוֹת
ابن	بن	בֵּן

ابنة	بات	בַּת
عم (خال)	دود	דוֹד
عمة (خالة)	دودا	דוֹדא
ابن الأخ	أحيان	אַחְיָין
ابنة الأخ	أحيانيت	אַחְיָנִיית
ابن العم	دودان	דוֹדָן
ابنة العم	دودانيت	דוֹדָנִת
حفيد	نيخد	נֶכֶד
حفيدة	نخدا	נִכְדָּה
زوج	باعل	בַּעַל
زوجة	إشا	אִשָּׁה

حماة	حامتا	חַמְתָה
حمو	حام	חָם
صهر	غيس	ךִּייס
والدان	هوريم	הוֹרִיים
طفل	ييلد	יֶילֶד
طفلة	يلدا	ײַלְדָה
أرمل	ألمان	אַלְמָן
أرملة	ألمانا	אַלְמָנָה



المواعيد الهامة والمقابلات

مرحباً، سلاماً.	شالوم.	שָׁלוֹם.
صباح الخير.	بوكير طوف.	בּוֹקֶר טוֹב.
مساء الخير.	عيريف طوف.	עֶיירֶב טוֹב.
كيف حالك.	ما شلومخ ـ شلوميخ.	מַה שְׁלוֹמְךָ - שְׁלוֹמֵךְ.
هل كان سفرك مريحاً ؟	هائيم عبرا نسيعاتخا بشالوم ؟	הַאִם עָבְרָה נְסִייעָתְךָ בְּשָׁלוֹם ؟
عال شكراً جزيلاً.	تودا رابا متسويان.	תּוֹדָה רַבָּה מְצוּיָּן.

ما الأخبار؟	ميه حداش ؟	מֶה חָדָשׁ ?
كيف الأحوال ؟	ما ماتساف	מַה מַצַּ·ב
	هدفاريم ؟	הַדְבָרִם ?
كيف حال أمورك؟	ايخ هاعينيانيم؟	אֵייךְ
		הָעִנְיָינִיים?
يسرني أن أراك.	اني ساميّاح	אֲנִיי שָׂמֵייח
	ليرئوتخل.	לִרְאוֹתְךָ.
لم أرك منذ زمن	ميزمان لو	מִזמַן ל ֹא
بعيد.	رئيتيخا.	רְאִייתִךָ.
كيف تشعر.	ايخ هرغاشتخا.	אֵייךְ הַרְגָשָׁתךָ.
لست على ما يرام.	إينيني بكاف	אֵיינֶיינִיי בְּקַוו

	هبرئيوت.	הַבְּרִייאוּת.
آمل أن أراك بخير	اني مكفيه ليرئوتخا	אֲנִיי מְקַוֶּוֶת
قريب.	بكروف بكاف	לִרְאוֹתְךָ
	هبرئيوت.	בְּקָרוֹב בְּקַוו
		הַבְּרִייאוֹת.
كيف حال عائلتك؟	ما شلوم ميشبا	מַה שְׁלוֹם
	حتخا ؟	מִשְׁפַּחְתְּךָ ?
شكراً بخير.	تودا يافيه.	תּוֹדָה יָפֶה.
يسرني جدا أن	اني ساامياح مؤود	אֲנִיי שָׂמֵייחָ
أتعرف عليك.	لها كيرخا.	מְאֹד
		לְהַכִּיירְךָ.

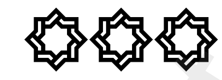
سمعت كثيرا عنك.	شماعتي رابوت	שָׁמַ׳עתִ׳ רַבּוֹת
	عال اودوتيخا.	עַל אוֹדוֹתֶךָ.
عن إذنك أقدم لك	بيرشوتخا اتسيك	בִּרְשׁוּתך
السيد (ة).	لفانيخا ايت.	אַצִּיג לְבָנֶיךָ
		אֶת.
عن إذنك أقدم لك	بيرشوتخا اتسيك	בִּרְשׁוּתך
نفسي ـ اسمي.	ايت عاتسمي	אַצִּיג אֶת
	شمي.	עַצמִי שְׁמִי.
أرجو أن تعرفني	افا كيشخا	אבַקֶשךָ
على.	لهاتسيكيني.	לְהַצִּיגֵינִי.
أريد أن أوصـيكم	بيرتسوني	בִּרצוֹנִי
بـ .		

לְהַמְלִיץ	لهامليتس لفاتيخا	
לְבפָנֶיךָ עַל.	عال.	
מַר אָדוֹן.	مار أدون.	السيد.
גְבֶירֶת.	كفيريت.	السيدة.
אֲדוֹנִי.	ادوني.	سيدي.
גְבִרְתִּי.	كفيرتي.	سيدتي.
אֲדוֹנִי הַיוֹשֵׁב	ادوني هايوشيف	سيدي الرئيس.
ראשׁ.	روش.	
חָבֵר.	حافير.	الأخ العضو.
אֲנִי מְבָרֵךְ	اني مفاريخ اوتخا.	اهنئك.
אותך.		

كل عام وأنت بخير.	موعاديم لسميخا.	מוֹעֲדִים לְשִׂמְחָה.
عيد سعيد.	حاك ساامياح.	חַג שָׂמֵ׳חַ.
أعياد سعيدة.	حاكيم وزمانيم لساسون.	חַגִּים וּזְמַנִּים לְשָׂשׂוֹן.
أطيب تمنياتي بمناسبة عيد ميلادك.	ميطاف ايحولاتي ليوم هولادتخا.	מֵיטַב אִיחוּלַיי לְיוֹם הוּלַדְתְּךָ.
اتمنى لك السعادة والصحة والتوفيق.	اني مياحيل لخا أوشير بريئوت هتسلاحا.	אֲנִי מְאַחֵל לְךָ אוֹשֶׁר בְּרִיאֻת הַצְלָחָה.

العربية	النطق	العبرية
كل عام وأنت بخير بمناسبة عيد رأس السنة الجديدة.	شانا طوفا.	שָׁנָה טועבָה.
إلى اللقاء.	لهيتراؤوت.	לְהִתרָאות.
أتمنى لكم رحلة موفقة.	ديريخ تسليحا نسيعل طوفا.	דֶירֶךְ צְלֵחָה נְסיעָה טובָה.
ليلتك سعيدة.	ليل ميوحا ليلا طوف.	לֵיל מְיוּחָה לַיְלָה טוב.
سلام على.	دريشات شالوم لـ.	דְרִי_ת שָׁלום לְ.
رجائي أن أسلم	بيكش ليدروش	בִּיקֵשׁ לִדרוש

عليك.	بيشلومخا.	בִּשְׁלוֹמָ.
سلم لي على	دروش نا بيشلوم	דְרוֹשׁ נָא
الجميع.	كولام.	בִּשְׁלוֹם כּוֹלָם.



المحادثة والتعارف

يؤسفني اني لا	حابال شئينيني	חֲבָל שֶׁאֵינֶנִי
اتكلم العبرية.	مدابير عبريت.	מְדַבֵּר עִברִית.
هل تتكلم اللغة	هئيم مدابير اتا	הַאִם מְדַבֵּר
العبرية ؟	عبريت ؟	אַתָה עִברִית?
أريد أن أتعلم	بيرتسوني ليلمود	בִּרצוֹנִי לִלמוֹד
القراءة والكتابة	لدابير ليكرو	לְדַבֵּר לִקרוֹא
بالعبرية.	ليختوف عبريت.	לִכתּוֹב עִברִית.
هل تتعلم العبرية.	هئيم لوميد اتا	הַאִם לוֹמֵד
	عبريت.	אַתָה עִברִית.
ما هي الكتب	ايلو سيفري ليمود	אֵילוּ סִפרֵי

الدراسية التي	دروشيم لي كيدي	לִימוּד דְרוּשִׁים
أحتاجها لأتعلم	ليلمود عبريت ؟	לִי כְּדֵי לִלְמוֹד
اللغة العبرية ؟		עִברִית ?
ما هي اللغات التي	بئيلو سافوت	בְּאֵילוּ שָׂפוֹת
تتقنها ؟	شوليط اتا ؟	ולֵט אַתָּה ?
أقرأ العبرية قليلاً.	اني كوريه	אֲנִי קוֹרֵא
	بيميكتسات عبريت.	בְּמִקְצָת עִברִית.
هل تفهمني ؟	هئيم مبين اتا	הַאִם מֵבִין
	أوتي.	אַתָּה אוֹתִי ?
أفهمك جيدا ولكن	اني مبين أوتخا	אֲנִי מֵבִן אוֹתךָ
يصعب علي التكلم	هيطيف أبال كيشيه	הֵיטֵב אֲבָל

بالعبرية.	لي لادابير عبريت.	קָשֶׁה לִי לְדַבֵּר.
لا أفهمك.	أينيني مبين اوتخا.	אֵינֶנִּי מֵבִין אוֹתְךָ.
أفهمك قليلاً.	اني مبين ماشيهو كاتسات.	אֲנִי מֵבִין מַישהוּ.
من فضلك تكلم على مهلك.	دابير بفاكشا يوتير لياط.	דַּבֵּר בְּבַקָּשָׁה יוֹתֵר לְאַט.
ماذا قال ؟	ما هو أمار ؟	מַה הוּא אָמַר?
مرة أخرى من فضلك.	إيمور بفاكشا عود بعام.	אֱמוֹר בְּבַקָּשָׁה עוֹד בַּעַם.
فهمت كل ما قلته.	هفيونوتي كول	הֲבִינוֹתִי כָּל

דָבָר שֶׁאָמַרתָּ.	دافار شأمرت.	
הַאִם נָכוֹן	هئيم ناخون مفاطيه	هل ألفظ هذه الكلمة
מְבַטֵּא אֲנִי	اني ميلا زو.	كما يجب صحيحاً.
מִילָה זוֹ.		
אַתָה מֵבַטֵּא	اتا مفاطيه اوتا	تلفظها جيداً.
אוֹתָה יָפֶה.	يافيه.	
מַה פֵּירוּשׁ	ما بيروش ميلا زو؟	ما معنى هذه
מִילָה זוֹ ؟		الكلمة ؟
אֵיךְ אוֹמרִים	ايخ أوم مريم	كيف يقال
בְּעִברִית ؟!	بعبريت ؟!	بالعبرية؟!
כֵּיצַד קוֹרְאִים	كيتساد كوريم	كيف يسمى هذا

بالعبرية ؟!	لازيه بعبريت ؟!	לָזֶה בְּעִבְרִית ?!
اكتب من فضلك	كتوف بفاكشا ميلا	כְּתוֹב בְּבַקָּשָׁה
هذه الكلمة	زو بعبريت.	מִילָה זוֹ
بالعبرية.		בְּעִבְרִית.



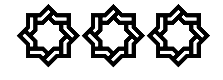
الترحيب والدعـــوات

ادعوك إلى.	اني مزميم اوتخا.	אֲנִי מַזְמִין אוֹתְךָ.
تعال ـ تعالي.	بو ـ بوئي.	בּוֹא - בּוֹאִי.
ألبي دعوتك وأرحب بها.	اني مكبيل براتسون ايت هزمانتخا.	אֲנִי מְקַבֵּל בְּרָצוֹן אֶת הַזְמָנָתְךָ.
تفضل ادخل.	بفاكشا لهيكانيس.	בְּבַקָּשָׁה לְהִיכָּנֵס.
اخلع ثيابك من فضلك.	نا لهيتباشيط.	נָא לְהִתְפַּשֵּׁט.

تقدم من فضلك إلى هنا.	نا لهيتكاديم بفاكشا هينا.	נָא לְהִתְקַדֵּם בְּבַקָּשָׁה הֵנָּה.
اجلس من فضلك.	بفاكشا لشيفيت.	בְּבַקָּשָׁה לָשֶׁבֶת.
شرفنا من فضلك نرجو أن تزورنا.	بو بفاكشا ايلينو نا لفاكير اوتانو.	בּוֹא בְּבַקָּשָׁה אֵלֵינוּ נָא לְבַקֵּר אוֹתָנוּ.
تعال معنا من فضلك للرحلة.	بو نا ايتانو لطيول.	בּוֹא נָא אִיתָּנוּ לְטִיּוּל.
أدعوك إلى المسرح -	اني مزمين اوتخا لتياترون-	אֲנִי מַזְמִין אוֹתְךָ

المطعم.	لميسعادا.	לַתֵּיאַטְרוֹן - לַמִּסְעָדָה.
هل تود أن تقضي هذه السهرة معنا ؟	شيما تفاليه ايت هاعيريف هازيه بحيفراتينو ؟	שֶׁמָּא תְּבַלֶּה אֶת הָעֶרֶב הַזֶּבְּחֶבְרָתֵנוּ ?
تعال نسافر (نبحر) بالسيارة (بالقارب).	بو نيساع (نشوط) لطاييل بيمخوئيت (بسيرا).	בּוֹא נִיסַע (נָשׁוּט) לְטַיֵּיל בַּמְּכוֹנִית (בַּסִּירָה).
هل تريد أن تلعب	هاييش بيرتسونخا	הֲיֵשׁ בִּרְצוֹנְךָ

معي الشطرنج ـ البلياردو.	لساحيك ميسخا ايحاد بشاح ـ بيليارد.	לְשַׂחֵק מִשְׂחָק אֶחָד בְּשַׁח בְּבִּילְיארד.
أيمكنني أن أدعوك لرقصة الفالس.	هئيفشار لها زمينيخ لفالس.	הַאֶפְשָׁר לְהַזְמִינֵךְ לְוואַלס.
شكرا لا أرقـص تعبت.	تودا اينيني روكيديت عيافتي.	תּוֹדָה אֵינֶנִּי רוֹקֶדֶת עָיַיפְתִּי.



أفعال الطلب والرغبة

قل.	هكيد.	הַגֵּד.
عد.	حزور.	חֲזוֹר.
انتظر.	حاكيه.	חַכֵּה.
قف.	عامود.	עֲמוֹד.
اقرأ.	كرا.	קְרָא.
دق.	سلسيل.	צַלְצֵל.
ابعث.	شلاح.	שְׁלַח.
ايمكنني أن أسأل ؟	هائيفشار ليشؤول؟	הַאֶפְשָׁר לִשְׁאוֹל?
أدخل.	لهيكانيس.	לְהִיכָּנֵס.

أمر.	لعبور.	לַעֲבוֹר.
أدخن.	لعاشين.	לְעַשֵּׁן.
أرجوك افتح	نا ليفتواح ايت	נָא לִפְתּוֹחַ אֶת
الشباك.	هحالون.	הַחַלּוֹן.
الباب.	هديليت.	הַדֶּלֶת.
من فضلك أرني.	هوئيل نا بطوفخا	הוֹאֶל נָא
	لهارؤوت.	בְּטוּבְךָ
		לְהַרְאוֹת.
اشرح لي.	لهاسبير.	לְהַסְבִּיר.
ترجم لي.	لتاركيم.	לְתַרְגֵּם.
ناولني من فضلك	هوئيل نا كيش لي	הוֹאֶל נָא

كوب ماء.	موش مايم.	לְהַגִּישׁ לִי כּוֹס מַיִם.
كتاب.	سيفير.	סֵיפֶר .
جريدة.	عيتون.	עִיתּוֹן.
سجائر.	سيكريوت.	סִיגָרִיוֹת.
هل يمكنني أن أشاهد ؟	هئيم أوخال ليرءوت ؟	הַאִם אוּכַל לִרְאוֹת ?
هل يمكنك من فضلك أن تروي **عن** هذا بتفاصيل أكثر؟	اولي توخال لسابير عال كاخ بيتير بيروط ؟	אוּליי תּוּאִיל לְסַפֵּר עַל כַּךְ בְּיֶתֶר פֵּירוּט?
أرجوك أن تتكلم بصوت أعلى.	افا كيشخا لدابير	אֲבַקֶשׁךָ לְדַבֵּר

בְּקוֹל רָם יוֹתֵר.	بكول رام يوتير.	
לְאט יוֹתֵר.	لآط يوتير.	على مهلك.
מַה רְצוֹנְךָ?	ما ريتسونخا ؟	ماذا تريد ؟
אֲנִי רוֹצֶה לֶאֱכוֹל.	اني روتسيه لايخول.	أريد أن آكل.
רְצוֹנֵךְ.	ريتسونيخ.	أن اشرب.
אֲנִי רוֹצֶה לָנוּחַ.	اني روتسيه لنواح.	أريد أن استريح.
לִישׁוֹן.	ليشون.	أنام.
יֵשׁ לִי בַּקָּשָׁה.	ييش لي بكاشا.	عندي رجاء.

نريد أن نشاهد هذا	بيرتسونينو	בִּרְצוֹנֵנוּ
المعرض.	ليرؤوت ايت	לִרְאוֹת אֶת
	هتاعاروخا.	הַתַּעֲרוּכָה.
هذه المنطقة.	هئيزور هزيه.	הָאֵיזוֹר הַזֶּה.
أريد أن أذهب إلي	اني روتسيه لا	אֲנִי וצה
المسرح.	ليخيت لتياترون.	לָלֶכֶת
		לַתֵּיאַרוֹן.
إلي السينما.	لكولنواع.	לַקוֹלנוֹעַ.
إلىاالمتحف.	لموزيئون.	לַמוּזֵיאוֹן.
إلي المتنزة.	لكان.	לַגַּן.
إلى النادي.	لموعادون.	לַמוֹעֲדוֹן.

إلى السيرك.	لكيركاس.	לַקִירְקָס.
إلي الرحلة.	لطيول.	לַטִיוּל.
أريد أن خذ	بيرتسوني لكابيل	בִּרְצוֹנִי לְקַבֵּל
معلومات.	اينفورماتسيا.	אִינְפוֹרמַצְיָה.
أرجو أن اشتري	بيرتسوني ليكنوت	בִּרְצוֹנִי לִקְנוֹת
شيئا للذكري.	دفار ما	דְבַר מַה
	لمازكيريت.	לְמַזכֶּרֶת.
أود أن أزور هذا	هاييتي روتسيه	הָיִיתִי רוֹצֶה
المكان مرة ثانية.	لفاكير كان	לְבַקֵר כַּאן
	شينيت.	שֵׁנִית.
أود أن أتعرف	هاييتي روتسيه	הָיִיתִי רוֹצֶה

على.	لهاكير ايت.	לְהַכִּיר אֶת.
يجب أن أشتري.	اني تساريخ	אֲנִי צָרִיךְ
	ليكنوت.	לִקוֹת.
أسأل.	ليشول.	לִשְׁאוֹל.
أعود.	لها حزير.	לְהַחֲזִיר.
انقل.	ليمسور.	לִמְסוֹר.



الشكر والأسف

العربية	النطق	العبرية
شكراً، وشكراً جزيلاً.	تودا ، تودا رابا.	תּוֹדָה תּוֹדָה רַבָּה.
أشكرك.	اني موديه.	אֲנִי מוֹדֶה.
أشكر مساعدتك.	تودا عال عيز راتخا.	תּוֹדָה עַל עֶזרָתךָ.
نصيحتك.	عتساتخا.	עֲצָתךָ.
شرحك.	هاسبرا.	הַהַסבָּרָה.
دعوتك.	هازمانا.	הַהַזמָנָה.
انتباهك.	تسوميت هليف.	תְּשׂוּמֶת הַלֵב.
للاستقبال الكريم.	هخناسات هأورخيم	הַכנָסַת

	هنعيما.	הָאוֹרְחִים הַנְעִימָה.
لا شيء.	اين دافار.	אֵין דָבָר.
عفواً.	سليخا.	סְלִיחָה.
أرجو أن تسمح لي.	سلاح لي بفاكشا.	סְלַח לִי בְּבַקָשָׁה.
لا مؤاخذة كنت أريد أن أعرف.	سليحا هاييتي مفاكيش لداعات.	סְלִיחָה הָיִיתִי מְבַקֵשׁ לָדַעַת.
استلمت دعوتك.	كيبالتي ايت هزماناتخا.	קִיבַּלְתִּי אֶת הַזְמָנָתְךָ.

أوافق، أقبل.	اني مسكيم مسيكما.	אֲנִי מסכִּים מַסכִּימָה.
لا أعارض.	اينيني ميتناكيد.	אֵינֶנִי מִתנַגֵד.
نعم، طبعاً.	كين، كموفان.	כֵּן כַּמוּבָן.
بالطبع، ممكن.	موفان ميئيلاف شيئيفشار.	מוּבָן מֵאֵלָיו שֶׁאֶפשָׁר.
عال، ممتاز.	متسويان، نهدار.	מְצוּיָן נֶהֱדָר.
بكل سرور.	بعونيك راف.	בְּעוֹנֶג רַב.
اقتراحك يناسبنا.	هتساعاتخا متيما لانو.	הַצָּעָתְךָ מַתְאִימָה לָנוּ.
سأستغل اقتراحك.	اناتسيل ايت	אֲנַצֵל אֶת

	هتساعاتخا.	הַצָּעָתְךָ.
الحق معك.	تسادتكا هتسيديك ايتخا.	צָדַקְתָּ הַצַּיָּדֶק אִתְּךָ.
بدون شك.	بلى سافيك.	בְּלִי סָפֵק.
أنا متأكد من هذا.	اني بطواح بخاخ.	אֲנִי בָּטוּחַ בְּכַךְ.
يؤسفني ولكنني لا أستطيع.	اني ميستاعير، أخ لو اوخال.	אֲנִי מִצְטָעֵר אַךְ לֹא אוּכַל.
لا أريد.	اينيني روتسيه.	אֵינֶנִּי רוֹצֶה.
لست مهتما.	اين لي حيشيك.	אֵין לִי חֵשֶׁק.

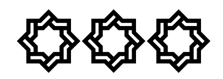
أحوال الطقس والجو

كيف الطقس اليوم؟	إيزيه ميزيك هافير هيوم ؟	אֵיזֶה מֶזֶז הָאֲוִיר הַיוֹם?
الطقس لطيف اليوم.	ميزيك هأفير يافيه يوم.	מֶזֶז הָאֲוִיר יָפֶה הַיוֹם.
ما هو ملخص النشرة الجوية.	ماهي تمسيت هابا همسينوبتيت.	מַהִי תָּמצִית הַמַפָּה הַסִינוֹפּטִית.
ما هي نشرة الأحوال الجوية ليوم غد.	ماهي تحازيت ميزيك هأفير لماحار.	מֶהִי תַּחֲזִית מֶיזֶג- הָאֲוִיר לְמָחָר.

מַיהִי מִידַּת	ما هي ميدات	ما هي درجة
הַחוֹם שֶׁל	هاحوم شيل هافير	الحرارة اليوم.
הָאֲוִיר הַיּוֹם.	هيوم.	
הַיּוֹם קַר.	هيوم كار.	اليوم الطقس بارد.
חַם.	حام.	حار.
חַם מְאֹד.	حام ميود.	حار جداً.
קָרִיר.	كرير.	بارد.
אָבִיךְ.	أفيخ.	مليء بالغبار.
רוּחַ.	رواح.	مليء بالرياح.
מַחֲנִיק.	محانيك.	قاتم.
לוֹהֵט.	لوميط.	ريح خماسينية.

ضباب.	عرافيل.	עֲרָפֶל.
رطب.	لاح.	לַח.
ممطر.	غاشوم.	גָשׁוּם.
ارتفعت نسبة	ملاحوت عالتا.	הַלַּחוּת
الرطوبة.		עָלְתָה.
الجو غائم.	هشامايم هيتانينو.	הַשָּׁמַיִם
		הִתְעַנְנוּ.
يهطل المطر.	يوريد غيشم.	יוֹרֵד גֶּשֶׁם.
في الصباح كان	ببوكر هيا طال	בַּבּוֹקֶר הָיָה
ندى كثيراً.	راف.	טַל רַב.
اصطحب الشمسية.	كاح ميتريا.	קַח מִטְרִיָּה.

غائم.	معونان.	מְעוּנָן.
صحو، صافي.	باهير.	בָּהִיר.
الطقس صحو.	هشامايم هيتباهارو.	הַשָּׁמַיִם נִתְבָּהֲרוּ.
قوس قزح.	كيشيت.	קֶישֶׁת.
برق.	باراك.	בָּרָק.
ضوء البرق.	هفريك هباراك.	הִבְרִיק הַבָּרָק.
قصف الرعد.	هرجيم هراعام.	הִרְעִים הָרַעַם.



الجهات الأربع

الجهات الأربع.	روحوت هشامايم.	רוּחוֹת הַשָּׁמַיִם.
شرق.	ميزراح.	מִזְרָח.
غرب.	معاراف.	מַעֲרָב.
شمال.	تسافون.	צָפוֹן.
جنوب.	داروم.	דָּרוֹם.
رياح شمالية غربية.	رواح تسفونيت معاربيت.	רוּחַ צְפוֹנִית - מַעֲרָבִית.
شمالية شرقية.	تسفونيت ميزراحيت.	רוּחַ צְפוֹנִית - מִזְרָחִית.

جنوبية غربية.	دروميت معاربيت.	רוּיחַ דרוֹמִית מַעֲרָבִית.
جنوبية شرقية.	دروميت ميزراحيت.	רוּיחַ דרוֹמִית מִזרָחִית.



أشهـــر السنة

أسبوع	شافو واع	שָׁבוּעַ
شهر	حوديش	חוֹדֶשׁ
يناير.	يانوار	יַנוּאַר
فبراير.	فيبروار	פֶבּרוּאַר
مارس.	مارس	מַארס
أبريل.	ابريل	אַפּרִיל
مايو.	ماي	מַאי
يونيو.	يوني	יוּנִי
يوليو.	يولي	יוּלִי
أغسطس.	أفغوسط	אַבגוּסט

سبتمبر.	سيبتمبر	סֶפְּטֶמְבֶּר
أكتوبر.	اوكتوبر	אוֹקְטוֹבֶּר
نوفمبر.	نوفيمبر	נוֹבֶמְבֶּר
ديسمبر.	ديتسمبر	דֶּצֶמְבֶּר
عيد	حاك	חַג
رأس السنة.	روش هشانا.	רֹאשׁ הַשָּׁנָה.



الألـــــوان

أبيض	لافان	לָבָמ
أسود	شاحور	שָׁחוֹר
أحمر	ادوم	אָדוֹם
وردي	فارود	וָרוֹד
برتقالي	تفوز	תָּפוּז
أصفر	تساهوف	צָהוֹב
بني	حوم	חוּם
أخضر	ياروك	יָרוֹק
أزرق سماوي	تاخول	תָּכוֹל
أزرق	كاحول	כָּחוֹל

بنفسجي	ساكول	סָגוֹל
أرجواني	اركمان	אַרְגָּמָן
رمادي	افور	אָפוֹר
برونزي	هابرونزا	הַבְּרוֹנזָה
قرمزي	شاني	שָׁנִי
أزرق غامق	كاحول كيهيه	כָּחוֹל כֵּהֶה
متعدد الألوان	ساسكوني	סַסגוֹנִי

أدوات المطبخ والمنزل

تليفزيون	تيليفزيا	תֶלֶיִוְזִיָה
فرن غاز	تنور	תַּנוּר
مكواة	مغاهيتس	מְפַהֵץ

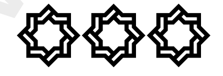
راديو	راديو	רַדְיוֹ
منشفة	مغفت	מַגֶּבֶת
براد	مكارير	מְקָרֵר
فنجان	سيفل	סֵפֶל
شوكة	مزليج	מַזְלֵג
دلو	دلي	דְּלִי
ملعقة	كبيت	כַּפִּית
زجاجة	بكبوك	בַּקְבּוּק
قدح	كوس	כּוֹס
صحن ـ طبق	كعارا	קְעָרָה
سكين	سكين	סַכִּין

حنفية	بيرز	בֶּרֶז
مقلاة	محافات	מַחֲבַת
غلاية	سير كنكان	סִיר קֻנְקָן
كبريت	غفرور	גַפְרוּר
ماء ساخن	مايم حاميم	מַיִם חַמִּים
ماء بارد	مايم كاريم	מַיִם קָרִים
مطبخ	متباح	מִטְבָּח
غرفة	حيدر	חֶדֶר
غرفة طعام	حيدر أوخل	חֶדֶר אֹכֶל
غرفة نوم	حيدر شينا	חֶדֶר שֵׁנָה
مدخل	مفو	מָבוֹא

باب	ديلت	דֶלֶת
سلم	سولام	סֻלָּם
شرفة	مربيست	מִרְבֶּסֶת
شباك	حالون	חָלוֹן
حمام	أمباطيا	אַמְבָּטַיָה
قفل	منغول	מַנְעוּל
درف	مداف	מַדָו
مفتاح	مفتيح	מַבְתֵּחַ
كرسي	كسيه	כִּסֵּא
كنبة	كورسا	כֻּרְסָא
طاولة	شولحان	שֻׁלְחָן

أريكة	سبا	סַבָּה
سرير	ميتا	מִתָּה
فراش	مزران	מִזְרָן
لحاف	سميخا	שְׂמִיכָה
وسادة	كاريت	כָּרִית
خزانة	أرون	אָרוֹן
سجادة	شطيح	שָׁתִיחַ
مشط	مسريك	מַשְׂרֵק
فرشاة	مفريشت	מִבְרֶשֶׁת
نظارة	مشكافايم	מִשְׁקָבַיִם
شمسية	شمشيا	שִׁמְשִׁיָה

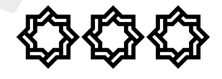
قميص	كتونت	כֻּתֹּנֶת
وشاح	تساعيف	צָעִיף
إبرة	ماحط	מַחַט
ثوب	بيغد	בֶּגֶד
ربطة عنق	عنيفا	עֲנִיבָה
بنطلون	مخناسايم	מִכְנָסַיִם
قفاز	كفافوت	כְּפָפוֹת
معطف	معيل	מְעִיל
منديل	مطباخت	מִטְפַּחַת



الحيوانات والطيور

عصفور	تسبور	צִבּוֹר
دجاجة	ترنيجولت	תַּרְנְגֹלֶת
بطة	برفاز	בַּרְוָז
أوزة	أفاز	אַוָז
طاووس	تافاس	תָּוָס
حجل	عوف	עוֹף
حمام	يونيم	יוֹנִים
ديك	ترنيجول	תַּרְנְגֹל
نسر	نيشر	נֶשֶׁר
جمل	جمال	גָּמָל

حصان	سوس	סוּס
عجل	عيجل بار	עֵפֶּל בָּר
بقرة	بارا	בָּרָה
حمار	حمور	חֲמוֹר
فيل	بيل	בִּיל
ذئب	زئيف	זְאֵב
بغل	بيرد	בָּרֶד
دب	دوف	ד ֹב
أسد	أرييه	אַרְיֵה



شراء تذاكر السينما والمسرح

مساء الخير.	عيرف توف.	עֶרֶב תוֹב.
أريد شراء	روتسيه لكنوت	רוֹצֶה לִקְנוֹת
تذكرة.	كرتسيم.	כַּרְטִיסִים.
أين شباك	إيفون كوفات	אֵיפֹה קֻפַּת
التذاكر.	هكرتيسيم.	הַכַּרְטִיסִים.
أريد	روتسيه شني	רוֹצֶה שְׁנֵי
تذكرتين.	كرتيسيم.	כַּרְטִיסִים.
درجة أولى.	بدرغا ريشوناه.	בְּדַרְגָּה רִאשׁוֹנָה.
درجة ثانية.	درغا شنيا.	דַּרְגָּה שְׁנִיָּה.
متى يبدأ	متاي تتحيل	מָתַי תַּתְחִיל

العرض.	هاهتساغا.	הַהַצָּפָה.
متى ينتهي.	متاي نغمرا.	מָתַי נִפְמֶרָה.
شكراً.	تودا.	תּוֹדָה.
أين تذهب.	لآن لاليخت.	לְאַן לָלֶכֶת.
إلى السينما.	لكولنوغ.	לֵקוֹלְנוֹעַ.
المسرح.	لتيأترون.	לַתֵּאַתְרוֹן.
هل تحب	أتا أوهيف	אַתָּה אוֹהֵב
الذهاب إلى	لاليخت	לָלֶכֶת לֵקוֹלְנוֹעַ.
السينما.	لكولنوغ.	
هل أعجبك	ها إم هسيرت	הָ אִם הַסֶרתֶ
الفيلم ؟	متسا حن بعينيخا؟	מָצָא חֵןבְּעֵינֶךָ ؟

من هو بطل	مي هو جبور	מִי הוּא גִּבּוֹר
هذا الفيلم ؟	هسيرت هازيه ؟	הַסֶּרֶט הַזֶּה ؟
المسرحية.	محازيه.	מַחֲזֶה.
العرض.	هتساغا.	הַצָּגָה.
تلك الآنسة	هنعاراه	הַנַּעֲרָה
تغني مثل	شارا	שָׁרָה
الكناري.	كمو زمير.	כְּמוֹ זַמִּיר.



في مركز البوليس

العربية	النطق	العبرية
من فضلك أين مركز الشرطة ؟	بفاكاشا إيفو مركاز همشطارا ؟	בְּבַקָּשָׁה אֵיפֹה מִרְכָּז הַמִּשְׁטָרָה?
أريد تقديم دعوى ضد مجهول.	روتسيه لهتلونين نيجد ألموني.	רוֹצֶה לְהִתְלוֹנֵן נֶגֶד אַלְמוֹנִי.
سرقت محفظتي.	نغنف ها أرناك شلي.	נִגְנַב הָאַרְנָק שֶׁלִּי.
سارق.	عناف.	גַּנָּב.
مجرم.	أشيم.	אָשֵׁם.
شُرطي.	شوتير.	שׁוֹטֵר.

في المقابلات والسفريات

العربية	النطق	العبرية
جارسون أعطني	ملتسار تن	מֶלְצָר תֵּן
فنجان قهوة.	لي كافيه.	לִי קָפֶה.
ماذا تريد	ما أتا	מָה אַתָּה רוֹצֶה
أن تشرب ؟	روتسيه لشتوت ؟	לִשְׁתּוֹת?
أي مشروب	ما يش لخم	מַה יֵּשׁ לָכֶם
عندكم ؟	لشتوت ؟	לִשְׁתּוֹת ؟
أنتم	أتم	אַתֶּם מְשַׂחֲקִים
تلعبون	مساحكيم	בַּקְּלָפִים
الورق	بكلافيم	מִי זָכָה?
من ربح ؟	مي زخا ؟	



أريد قدح	روتسيه كوس	רוֹצֶה כּוֹס
ماء بارد	مايم كاريم	מַיִם קָרִים
أنا عطشان.	أني تسامي.	אֲנִי צָמֵא.
أريد	أني روتسيه	אֲנִי רוֹצֶה
عنوانك.	كتوفتخا.	כְּתֹבְתְּךָ.
موسيقى جميلة.	موزيكا يافا.	מוּזִיקָה יָפָה.
كبريت.	كوفسات.	קֻפְסַת.
قداحة.	متسات.	מַצָּת.
قهوة مع الحليب.	كافيه بحلاف.	קָפֶה בְּחָלָב.
قهوة بلا سكر.	كافيه بلي سوكار.	קָפֶה בְּלִי סֻכָּר.
جريدة اليوم.	عيتون هيوم.	עִתּוֹן הַיּוֹם.

مثلجات.	غليدا.	פְּלִידָה.
مكان محجوز.	مكوم تفوس.	מָקוֹם תָּפוּס.
ما مهنتك ؟	ما عافوداتخا	מָה עֲבוֹדָתְךָ ؟
أين	إيفو أتا	אֵיבֹה אַתָּה
عملك ؟	عوفيد ؟	עוֹבֵד ؟
كم ساعة	كما شاعوت	כַּמָּה שָׁעוֹת
تعمل	أتا عوفيد	אַתָּה עוֹבֵד
في اليوم ؟	بيوم ؟	בַּיוֹם ؟
أنا طالب.	أني سطودنت.	אֲנִי סְטוּדֶנְת.
طبيب.	روفيه.	רוֹפֵה.
تاجر.	تجار.	תַּגָּר.

מְהַנְדֵס.	مهنديس.	مهندس.
עוֹבֵד בְּבֵית	عوفيد بفيت	عامل في
חֲרֹשֶׁת.	حروشيت.	مصنع.
עִתּוֹנַאי.	عيتوناي.	صحفي.
אֵיבֹ אֲנַחנוּ	إيفو اناحنو	أين نحن
עַכְשָׁיו	عخشاف	الآن من فضلك ؟
בְּבָקָשָׁה ?	بفاكاشاه ؟	
מַה שֵׁם	ما شم	ما اسم
הָרְחוֹב הַזֶה ?	هارحوف هازيه؟	هذا الشارع؟
בְּבָקָשָׁה	بفاكاشاه لفاكيش	من فضلك اطلب
לְבָכַקֵשׁ	لي مونيت.	لي سيارة.

العربية	النطق	العبرية
		לִי מוֹנִית.
أنا غريب.	أني زار.	אֲנִי זָר.
هل أنت مصمم	أتا مدغيش	אַתָּה מַדְגִּישׁ
على مرافقتي	للفوتي	לְלַווֹתִי
أين سنذهب ؟	لان نيليخ ؟	לְאָן נֵלֵךְ ?
أعجبتني	هتنهجوتخا	הִתְנַהֲגוּתְךָ
أخلاقك	موتسيت	מוֹצֵאת
الجميلة.	حن بعيناي.	חֵן בְּעֵ.נַי.
هل كانت	ها إم هيتا	הָאִם הָיְתָה
رحلتكم مريحة ؟	نسيعاتخم ناحا ؟	נְסִיעַתְכֶם נָחָה?
كيف تجدون	إيخ متساتم	אֵיךְ מְצָאתֶם

بلادنا ؟	أرتسينو مدهيم؟	אַרְצֵנוּ
		מַדְהִים?
أنا من	أني مئيرتس	אֲנִי מֵאֶרֶץ
بلاد بعيد.	رحوكاتودا لخا.	רְחוֹקָתּוֹדָה לְךָ.
إلى اللقاء غداً.	لهتراؤوت محار.	לְהִתְרָאוֹת.
من فضلك	بفاكشاه أني روتسيه	בְּבַקָּשָׁה אֲנִי
أريد	عيتون عرفي.	רוֹצָה
جريدة عربية.		עִתּוֹן עֲרָבִי.
ما ثمنها ؟	ما همحير ؟	מַה הַמְּחִיר ?
أريد من فضلك	روتسيه كتاف	רוֹצָה כְּתָב
مجلة عربية.	عيت عرفي.	עַת עֲרָבִי.

مجلة علمية.	كتاف عيت مداعيه.	כְּתַב עֲרָבִי מַדָעִי.
مجلة أدبية.	كتاف عيت سفروتي.	כְּתַב עֲרָבִי סִבְרוּתִי.
مجلة فكاهية.	كتاف عيت لفدحوت.	כְּתַב עֲרָבִי לִבְדִיחוּת.
ملحق المجلة.	نسباح كتاف هاعيت.	נִסְבָּח כְּתָב הָעֵת.
ملحق الجريدة.	نسباح هعيتون.	נִסְבָּח הָעִתּוֹן
هل تريد زيارتي ؟	روتسي أتا لفكريني ؟	רוֹצֶה אַתָּה לְבַקְרֵנִי ؟

تعالى إلى بيتنا مساء.	بو لفيتينو بعيرف.	בּוֹא לְבֵיתֵנוּ בָּעֲרֶב.
هل أنتم مستعدون للسفر غدا؟	أتم موخانيم لنسوع محار؟	אַתֶּם מוּכָנִים לִנְסוֹעַ מָחָר?
هل عندك عمل صباح غد ؟	يش لخا عفودا محار ببوكر ؟	יֵשׁ לְךָ עֲבוֹדָה מָחָר בַּבֹּקֶר ?
دعوت الأصدقاء.	هزماني هاحافيريم.	הִזְמַנְתִּי הַחֲבֵרִים.
حفلة عشاء.	لمسيبات عيرف.	לִזְמַנְתִּי עֶרֶב.
أتمنى أن تكون معنا.	مكافيه شتهيه عمانو.	מְקַוֶּה שֶׁתִּהְיֶה עִמָּנוּ.

عند البقال

أعطني	تن لي كوفسات	תֵּן לִי קֻפְסַת
علبة سردين	سردين.	סַרְדִּין.
من فضلك.	بفاكشاه.	בְּבַקָּשָׁה.
علبة تونة.	كوفسات تونا.	קֻפְסַת תּוֹנָה.
هل عندك جبنة؟	يش لخا جفينا؟	יֵשׁ לְךָ גְּבִינָה ؟
زبدة.	حمآه.	חֶמְאָה.
سكر.	سوكار.	סֻכָּר
زيت.	شيمن.	שֶׁמֶן
عدس.	عداشيم.	עֲדָשִׁים.
فول.	بوليم.	פּוֹלִים.

حمص.	حوموس.	חוּמוּס
أريد من هذا.	أني روتسيه	אֲנִי רוֹצָה
	من هسوغ هازيه.	מִן הַסוּג הַזֶה.
هذا يعجبني.	زه موتسي	זֶה מוֹצֵא
	حن بعيناي.	חֵן בְּעֵינַי.
ما سعر هذا	كما عولي	כַּמָה עוֹלֶה
الصنف ؟	هسوغ هازيه ؟	הַסוּג הַזֶה ?
هل عندك أجود	يش لخاتوف	יֵשׁ לְקָתוֹב.
منه.	ممينو.	מִמֶנוּ.
أرني هذا من	هارئيه لي إت زه	הַרְאֵה לִי.
فضلك.	بفاكاشاه.	אֶת זֶה בְּבַקָשָׁה.

اعطني قبعتي	تن لي كوفاعي	תֵּן לִי כּוֹבָעִי
لست بحاجة	أني لو تساريخ	אֲנִי לֹא צָרִיךְ
إليه.	إت زه.	אֶת זֶה.
القمر منير.	هياريخ ميئير.	הַיָּרֵחַ מֵאִיר.
أرني ميزان	هرئي لي	הַרְאֶה לִי
الطقس.	إت هبارومتر.	אֶת הַבָּרוֹמֶטֶר.
الثلج.	هشيلغ.	הַשֶּׁלֶג.
الهواء.	ها أفير.	הָאֲוִיר.
المطر.	هجيشم.	הַגֶּשֶׁם.
العاصفة.	هسوفا.	הַסּוּפָה.
الغيوم.	هاعنانيم.	הָעֲנָנִים.

في محل الحلاقة

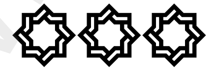
أريد أن تقص شعري.	روتسيه لهستبير.	רוֹצֶה לְהִסְתַּפֵּר.
قص لي شعري قليلاً.	معات سبير لي سيعار.	מְעַט סַפֵּר לִי שֵׂעָר.
اجلس على الكرسي.	شيف عال هكسيه.	שֵׁב עַל הַכִּסֵּא.
أريد أن تمشط شعري.	روتسيه شتسريك إت سعاري رك.	רוֹצֶה שֶׁתְּסָרֵק אֶת שְׂעָרִי רַק.
هل بإمكاني أن أصبغ شعري.	أوخال لتسبوع إت سعاري.	אוּכַל לִצְבּוֹעַ אֶת שְׂעָרִי.
حلاقنا ثرثار.	هسبار شلانو.	הַסַּפָּר שֶׁלָּנוּ.

حلق ذقنه.	دبران هتجليح.	דַּבְּרַן הַתְּגַלֵּחַ.
هل الموس	ها إم هاسكين	הַאִם הַסַּכִּין
حاد.	حدا.	חַדָּה.

في التجارة

رصيد.	سولد.	סולד
ربح.	ريفح.	רֶוַח
خسارة.	أفيداه.	אֲבֵידָה
بضاعة.	سحوراه.	סחוֹרָה
بيع.	مخيراه.	מְכִירָה
شراء.	كنيا.	קְנִיָּה
وصل.	تشيك.	צֵ׳יק

إفلاس.	بشيتات ياد.	בְּשִׁיתַת יָד
تصريف.	هحلفات مطبيع.	**הַחְלָבַת מַטְבִּיעַ**
إمضاء.	حتيماه.	חֲתִימָה
شركة.	حفراه.	חֶבְרָה
شريك.	حافير.	חָבֵר
قرض.	حوف.	חוֹב
مكتب.	مسراد.	מִשְׂרָד
كومسيون.	بكشيش.	בַּקְשִׁישׁ
نوع.	سوغ.	סוּפ



عند بائع الأحذية

أريد	أني روتسيه	אֲנִי רוֹצֶה
حذاء رجالياً.	نعلايم لجفريم.	נַעֲלַיִם לַגְּבָרִים
نسائياً.	لناشيم.	לַנָּשִׁים
اعطني حذاء	تن لي نعلايم	תֵּן לִי נַעֲלַיִם
أفضل.	توفوت بيوتير.	תוֹבוֹת בְּיוֹתֵר.
ما أجمله	ما توفو	מַה טּוֹבוּ
من حذاء لميع.	هناعل مفريك.	הַנַּעַל מַבְרִיק.
أريد	أتا روتسيه	אַתָּה רוֹצֶה
أن تستبدله.	لهحليفو.	לְהַחְלִיבוֹ.
اعطني هاذين	تن لي هنعلايم	תֵּן לִי הַנַּעֲלַיִם

النعلين.	ها إيله.	הָ אֵלֶּה.
حذاء شتوي.	نعلايم لحورف.	נַעֲלַיִם לְח ֹרֶו.
صيفي	لكايتس	לַקַיִץ
فرشاة	مفريشت	מִבְרֶשֶׁת



عند الصيدلي والطبيب

العربية	النطق	العبرية
أريد دواء	أني روتسيه	אֲנִי רוֹצָה
ضد السعال.	تروفا لشيعول.	תְּרוּפָה לְשִׁעוּל.
ماذا آخذ	ما إكاح	מָה אֶקַּח
لوجع الرأس.	لخافات هاروش.	לִכְאֵב הָרֹאשׁ.
أعطني	تن لي سمي	תֵּן לִי סַמֵּי
مسهلاً.	شلشول.	שִׁלְשׁוּל.
علبة أسبرين	كوفسات أسبرين	קֻפְסַת אַסְפִּירִין
كينا.	كينا.	קִינָה.
صبغة اليود.	تسيفع هايود.	צֶבַע הַיּוֹד.
دوخة.	بحيلاه.	בְּחִילָה.

دواء مسكن.	كدوري شينا.	כַּדוּרֵי שֵׁנָה.
ضرسي يؤلمني.	شني كوإفت.	שִׁנִי כּוֹאֶבֶת.
هذه السن مسوسة.	هاشن هازوت شحورا.	הַשֵּׁן הַזֹּאת שְׁחוֹרָה.
هذا الضرس معطوب.	هاشن هازوت بتيلا.	הַשֵּׁן הַזֹּאת בְּתֵלָה.
هل يجب خلعه.	ها إم يش لهوتسيئا.	הָאִם יֵשׁ לְהוֹצִיאָה.
ضرسي يؤلمني منذ زمن طويل.	شني كوإفت لي مزمان.	שֵׁנִי כּוֹ אֶבֶת לִי מִזְּמָן.
هل فيه خُراج.	هايش بو ماشيهو.	הֲיֵשׁ בּוֹ מַשֶּׁהוּ.

هل يلزم	تساريخ	צָרִיךְ
عملية جراحية.	نيتوح.	בִּתּוּחַ.
أية أسنان	إيزو شنايم	אֵיזוֹ שִׁנַּיִם
تؤلمك؟	كو أفوت لخا ؟	כּוֹאֲבוֹת לְךָ ؟
إبرة بنج.	إمبولت بنج.	אֶמְבּוּלֶת בֶּנְפ.
ضرس العقل.	شن هاسيخل.	שֵׁן הַשֵּׂכֶל.
ورم في اللثة.	نيبوح باحيخ.	נִבּוּחַ בַּחֵךְ .
ضرس اصطناعي.	شن ملاخوتيت.	שֵׁן מֵעָכוֹתִית.
التهاب.	دليكت.	רַלֶּקֶת.
أرجو أن ترسل	بفاكاشا لشلوح	בְּבַקָּשָׁה לִשְׁל ֹחַ
لي الطبيب.	لي روفيه.	לִי רוֹפֵא.

الطبيب في	هروفيه بمربا آه.	הָרוֹבֵא
عيادته.		בַּמִרְפָּאָה.
دكتور إني أشكو	دكتور روشي	דקתור ר ֹאשִׁי
ألماً في رأسي.	كو إيف لي.	כּוֹ אֵב לִי.
إني مصاب	أني لكوي	אֲנִי לָקוּי
بالرشح.	بتسنينوت.	בּצְנִינוֹת.
أسعل قليلاً.	مشتاعيل معات.	מִשְׁתָּעֵל מְעַט.
وجع.	كأفا.	כָּאֲבָה.
مغص.	كأفت بيتن.	כַּאֲבַת בֶּתֶן.
إسهال.	شلشول.	שִׁלְשׁוּל.
إمساك.	عتسيروت.	עֲצִירוּת.

تسمم.	رعيلات.	רַעֶלֶת.
التهاب اللوزتين	دليكت شكيديم.	דַלֶקֶת שְׁקֵדִים.
ضيق نفس.	تساورت نشيماه.	צָרוֹת נְשִׁימָה.
نفخة.	نفوخاه.	נְבוּחָה.
إنحراف عام.	ستيا كلاليت	סְתִיָּה כְּלָלִי.ת
أرق.	دأغا.	דְאָפָה.



الكافيتريا والمطعم

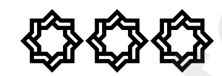
جارسون أريد	ملتسارأني روتسيه	מֶלְצָר אֲנִי רוֹצָה קָפֶה בְּחָלָב.
قهوة بحليب.	كافيه بحالاف.	
شاي.	تي.	תֵּה.
خبز طازج.	ليحم تري.	לֶחֶם תָרִי.
زبدة مع مربى.	حمآه عم ربا.	חֶמְאָה עִם רִבָּה.
زيتون.	زيتيم.	זֵיתִים.
جبنة.	غفينا.	פְבִינָה.
أعطني كوب	تن لي كوس مايم.	תֵּן לִי כּוֹס

العربية	النطق	العبرية
ماء.		מַיִם.
أنا جوعان.	أني رعيف.	אֲנִי רָעֵב.
ماذا تُفضل	ما أتا معديف لإخول.	מָה אַתָּה
أن تأكل.		מַעֲדִיו לֶאֱכוֹל.
ماذا تريد	ما أتا روتسيه	מָה אַתָּה רוֹצֶה
أن تشرب ؟	لشتوت ؟	לִשְׁתּוֹת ؟
ما الطبق	ما هوها أوخل	מַהוּ הָאֹכֶל
اليومي عندكم.	هيومي إتسلخم.	הַיּוֹמִי אִצְלְכֶם.
أعطني	تن لي إت	תֵּן לִי אֶת
لائحة الطعام.	هتفريط.	הַתַּבְרִיט.
اعطني دجاج	تن لي ترنجول	תֵּן לִי תַּרְנְגוֹל

مع أرز.	عم أورز.	עִם אֹרֶז.
دجاج مشوي.	ترنجول تسالوي.	תַּרְנְגוֹל צָלוּי.
بفتيك.	بفتاك.	בּבְּתָק.
بيض مسلوق.	بيتسيم شاوكوت.	בֵּיצִים שְׁלוּקוֹת.
مقلي.	مطوجانوت.	מְטוּגָנוֹת.
سلطة طماطم.	سلاط عجفانيوت.	סָלָט עַגְבָנִיוֹב.
أرز مع اللحم.	أورز عم بسار.	אֹרֶז עִם בָּשָׂר.
سمك مشوي.	داغ تسالوي.	דַּג צָלוּי.
شوربة خضار.	مراك يراكوت.	מָרָק יְרָקוֹת.
ملح.	ميلح.	מֶלַח.

بصل.	بتسال.	בָּצָל.
خيار.	ملففون.	מְלָפְפוֹן.
خس.	خاسوت.	חסות.
كرنب.	كروفيم.	כְּרוּבִים.
نعناع.	نعناع.	נַעְנַע.
زيت.	شيمن.	שֶׁמֶן.
عنب.	عنافيم.	עֲנָבִים.
موز.	بنانوت.	בָּנָנוֹת.
تفاح.	تبووح.	תַּפּוּח.
برتقال.	تبوزيم.	תַּפּוּזִים.
كمثري.	أغاسيم.	אֲגַסִים.

تين.	تئينيم.	תְּאֵנִים.
مشمش.	شكيديم.	שְׁקֵדִים.
كريز.	توت سدي.	תּוּת שָׂדֶה.



جُمل ومصطلحات هامة

مرحباً، سلاماً.	شالوم.	שָׁלוֹם.
صباح الخير.	بوكير طوف.	בּוֹקֶר טוֹב.
مساء الخير.	عيريف طوف.	עֶיירֶב טוֹב.
كيف حالك.	ما شلومخ ـ شلوميخ.	מַה שְׁלוֹמְךָ - שְׁלוֹמֵךְ.
هل كان سفرك مريحاً ؟	هائيم عبرا نسيعاتخا بشالوم ؟	הַאִם עָבְרָה נְסִייעָתְךָ בְּשָׁלוֹם ؟
عال شكراً جزيلاً.	تودا رابا متسويان.	תּוֹדָה רַבָּה מְצוּיָּן.

ما الأخبار؟	ميه حداش ؟	מֶה חָדָשׁ ؟
كيف الأحوال ؟	ما ماتساف	מַה מַצַּב
	هدفاريم ؟	הַדְבָרִם ؟
يسرني أن أراك.	اني سامياح	אֲנִיי שָׂמֵייח
	ليرئوتخل.	לִרְאוֹתְךָ.
لم أرك منذ زمن	ميزمان لو	מִזְמַן לֹא
بعيد.	رئيتيخا.	רְאִייתִךָ.
كيف تشعر.	ايخ هرغاشتخا.	אֵייךְ הֵרְגָשְׁתְךָ.
لست على ما يرام.	إينيني بكاف	אֵייןֶיינִיי בְּקַוו
	هبرئيوت.	הַבְּרִייאוּת.
آمل أن أراك بخير	اني مكفيه ليرئوتخا	אֲנִיי מְקַוֶּות

قريب.	بكروف بكاف	לִרְאוֹתְךָ
	هبرئيوت.	בְּקָרוֹב בְּקַוו
		הַבְּרִייאוֹת.
كيف حال عائلتك؟	ما شلوم ميشبا	מַה שְׁלוֹם
	حتخا ؟	מִשְׁפַּחתְךָ ؟
شكراً بخير.	تودا يافيه.	תּוֹדָה יָפֶה.
يسرني جدا أن	اني ساميياح مؤود	אֲנִיי שָׂמֵייחָ
أتعرف عليك.	لها كيرخا.	מְאֹד
		לְהַכִּיירךָ.
سمعت كثيرا عنك.	شماعتي رابوت	שָׁמַעתִּי רַבּוֹת
	عال اودوتيخا.	עַל אוֹדוֹתֶךָ.

عن إذنك أقدم لك السيد (ة).	بيرشوتخا اتسيك لفانيخا ايت.	בִּרְשׁוּתךָ אַצִּיג לְבָנֶיךָ אֶת.
عن إذنك أقدم لك نفسي ـ اسمي.	بيرشوتخا اتسيك ايت عاتسمي شمي.	בִּרְשׁוּתךָ אַצִּיג אֶת עַצמִי שְׁמִי.
كل عام وأنت بخير.	موعاديم لسميخا.	מוֹעֲדִים לְשִׂמְחָה.
عيد سعيد.	حاك سامياح.	חַג שָׂמֵחַ.
أعياد سعيدة.	حاكيم وزمانيم لساسون.	חַגִּים וּזְמַנִּים לְשָׂשׂוֹן.

أطيب تمنياتي بمناسبة عيد ميلادك.	ميطاف ايحولاتي ليوم هولادتخا.	מֵיטַב אִיחוּלַיי לְיוֹם הוּלַדְתְּךָ.
اتمنى لك السعادة والصحة والتوفيق.	اني مياحيل لخا أوشير بريئوت هتسلاحا.	אֲנִי מְאַחֵל לְךָ אוֹשֶׁר בְּרִיאוּת הַצְלָחָה.
كل عام وأنت بخير بمناسبة عيد رأس السنة الجديدة.	شانا طوفا.	שָׁנָה טוֹבָה.
إلى اللقاء.	لهيتراؤوت.	לְהִתְרָאוֹת.

أتمنى لكم رحلة	ديريخ تسليحا	דֶירֶךְ צְלֵחָה
موفقة.	نسيعل طوفا.	נְסִיעָה טוֹבָה.
رجائي أن أسلم	بيكش ليدروش	בִּיקֵשׁ לִדְרוֹשׁ
عليك.	بيشلومخا.	בִּשְׁלוֹמָךְ.
سلم لي على	دروش نا بيشلوم	דְרוֹשׁ נָא
الجميع.	كولام.	בִּשְׁלוֹם כּוּלָם.
يؤسفني اني لا	حابال شئينيني	חֲבָל שֶׁאֵינֶנִּי
اتكلم العبرية.	مدابير عبريت.	מְדַבֵּר עִבְרִית.
هل تتكلم اللغة	هئيم مدابير اتا	הַאִם מְדַבֵּר
العبرية ؟	عبريت ؟	אַתָּה עִבְרִית?
أريد أن أتعلم	بيرتسوني ليلمود	בִּרְצוֹנִי לִלְמוֹד

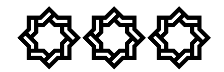
القراءة والكتابة	لدابير ليكرو	לְדַבֵּר לִקְרוֹא
بالعبرية.	ليختوف عبريت.	לִכְתּוֹב עִבְרִית.
هل تتعلم العبرية.	هئيم لوميد اتا	הַאִם לוֹמֵד
	عبريت.	אַתָּה עִבְרִית.
ما هي الكتب	ايلو سيفري ليمود	אֵילוּ סִפְרֵי
الدراسية التي	دروشيم لي كيدي	לִימּוּד דְרוּשִׁים
أحتاجها لأتعلم	ليلمود عبريت ؟	לִי כְּדֵי לִלְמוֹד
اللغة العبرية ؟		עִבְרִית ?
ما هي اللغات التي	بئيلو سافوت	בְּאֵילוּ שָׂפוֹת
تتقنها ؟	شوليط اتا ؟	שׁוֹלֵט אַתָּה ?
أقرأ العبرية قليلاً.	اني كوريه	אֲנִי קוֹרֵא

	بيميكتسات عبريت.	בְּמִקְצָת עִבְרִית.
هل تفهمني ؟	هئيم مبين اتا	הַאִם מֵבִין
	أوتي.	אַתָּה אוֹתִי ?
أفهمك جيدا ولكن	اني مبين أوتخا	אֲנִי מֵבִן אוֹתְךָ
يصعب علي التكلم	هيطيف أبال كيشيه	הֵיטֵב אֲבָל
بالعبرية.	لي لدابير عبريت.	קָשֶׁה לִי לְדַבֵּר.
لا أفهمك.	أينيني مبين اوتخا.	אֵינֶנִּי מֵבִין
		אוֹתְךָ.
أفهمك قليلاً.	اني مبين ماشيهو	אֲנִי מֵבִין
	كاتسات.	מַישֶׁהוּ.
من فضلك تكلم	دابير بفاكشا بوتير	דַּבֵּר בְּבַקָּשָׁה

على مهلك.	لياط.	יוֹתֵר לְאַט.
ماذا قال ؟	ما هو أمار ؟	מַה הוּא אָמַר?
مرة أخرى من فضلك.	إيمور بفاكشا عود بعام.	אֱמוֹר בְּבַקָּשָׁה עוֹד פַּעַם.
فهمت كل ما قلته.	هفيونوتي كول دافار شأمرت.	הֲבִינוֹתִי כָּל דָבָר שֶׁאָמַרתָּ.
هل ألفظ هذه الكلمة كما يجب صحيحاً.	هئيم ناخون مفاطيه اني ميلا زو.	הַאִם נָכוֹן מְבַטֵא אֲנִי מִילָה זוֹ.
تلفظها جيداً.	اتا مفاطيه اوتا يافيه.	אַתָּה מְבַטֵא אוֹתָה יָפֶה.

ما معنى هذه الكلمة ؟	ما بيروش ميلا زو؟	מַה פֵּירוּשׁ מִילָה זוֹ ?
كيف يقال بالعبرية؟!	ايخ أوم مريم بعبريت ؟!	אֵיךְ אוֹמְרִים בְּעִבְרִית ?!
كيف يسمى هذا بالعبرية ؟!	كيتساد كوريم لازيه بعبريت ؟!	כֵּיצַד קוֹרְאִים לָזֶה בְּעִבְרִית ?!
اكتب من فضلك هذه الكلمة بالعبرية.	كتوف بفاكشا ميلا زو بعبريت.	כְּתוֹב בְּבַקָּשָׁה מִילָה זוֹ בְּעִבְרִית.
أريد دواء ضد السعال.	أني روتسيه تروفا لشيعول.	אֲנִי רוֹצֶה תְרוּבָה לַשׁעוּל.

العربية	النطق	العبرية
ماذا آخذ	ما إكاح	מָה אֶקַח
لوجع الرأس.	لخافات هاروش.	לְכַאֲבַת הָרֹאשׁ.
أعطني	تن لي سمي	תֵּן לִי סַמֵּי
مسهلاً.	شلشول.	שִׁלְשׁוּל.
علبة أسبرين	كوفسات أسبرين	קֻפְסַת אַסְפִּירִין
كينا.	كينا.	קִינָה.
صبغة اليود.	تسيفع هايود.	צֶבַע הַיּוֹד.
دوخة.	بحيلاه.	בְּחִילָה.
دواء مسكن.	كدوري شينا.	כַּדּוּרֵי שֵׁנָה.
ضرسي يؤلمني.	شني كوإفت.	שִׁנִּי כּוֹאֶבֶת.



الضمائر المنفصلة

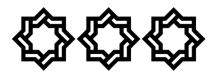
أنا	آني	אֲנִיי
أنتَ	أتا	אתּ ָת
أنتِ	آت	אַתְ
أنتم	أتم	אַתֶּם
أنتن	أتن	אַתֶּן
نحن	أناحنو	אֲנַחְנוּ
هو	هو	הוּא
هي	هِي	הִייא
هم	هِيم	הֵם
هن	هِين	הֵן

ضمائر المتكلم

إياي	أوتي	אוֹתְיי
إياك	أوتخا	אוֹתְךָ
إياكِ	أوتاخ	אוֹתָךְ
إياه	أوتها	אוֹתְהַ
إياها	أوتاه	אוֹתָה
إيانا	أوتناه	אוֹתָנוּ
إياكم	إيتخيم	אֶתְכֶם
إياكن	إيتخين	אֶתְכֵן
إياهم	إيتاهيم	אוֹתָם
إياهن	إيتاهين	אוֹתָן

ضمائر الفاعل المتصلة

كتبتُ	كاتفتي	כָּתַבְתִיי
كتبتَ	كاتفتا	כָּתַבְתָ
كتبتِ	كاتفتا	כָּתַבְתָ
كتبنا	كاتفنو	כָּתַבְנוּ
كتبتم	كاتافتيم	כְּתַבְתֶם
كتبتن	كاتافتين	כְּתַבְתֶן
كتبوا	كتفو	כּתבוּ
كتبن	كتفو	כּתבוּ



اتصال الحروف بالضمائر (البــاء).

بي	بي	בִּיי
بكَ	بخا	בְּךָ
بكِ	بخي	בָּךְ
به	بو	בּוֹ
بها	باه	בָּהּ
بنا	بانو	בָּנוּ
بكم	باخوم	בָּכֶם
بكن	باخون	בָּכֶן
بهم	باهيم	בָּהֶם
بهن	باهين	בָּהֶן

اتصال الحروف بالضمائر (اللام).

لي	لي	לִיי
لكَ	لخا	לְךָ
لكِ	لخي	לָךְ
له	لوه	לוֹ
لها	ليها	לָהּ
لنا	لانو	לָנוּ
لكم	لاخيم	לָכֶם
لكن	لاخين	לָכֶן
لهم	لاهيم	לָהֶם
لهن	لاهين	לָהֶן

اتصال الحروف بالضمائر (إلى).

إلى	إلي	אֵלַיי
إليك	إليخا	אֵלֶייךָ
إليكِ	إلاخ	אֵלַיִיךְ
إليه	إللاه	אֵלָייו
إليها	إليها	אֵלֶייהָ
إلينا	إليانو	אֵלֶיינוּ
إليكم	إليخيم	אֲלֵייכֶם
إليكن	إيلخين	אֲלֵייכֶן
إليهم	إلاهيم	אֲלֵייהֶם
إليهن	إلاهين	אֲלֵייהֶן

اتصال الحروف بالضمائر (من).

مني	مِمني	מִמֶּנִּי
منك	ممخا	מִמְּךָ
منكِ	مميخ	מִמֵּךְ
منه	ميمنو	מִמֶּנּוֹ
مها	ميمناه	מִמֶּנָּה
منّا	ميمون	מִמֶּנּוּ
منكم	ميخوم	מִכֶּם
مهن	ميخون	מִכֶּן
منهم	ميهيم	מֵהֶם
منهن	ميهين	מֵהֶן

اتصال الحروف بالضمائر (على).

على	عالي	עָלַיי
عليك	عليخا	עָלֶייךָ
عليكِ	عالياخ	עָלַיִיךְ
عليه	عالييه	עָלָייו
عليها	عالييها	עָלֶייהָ
علينا	عاليانو	עָלֶיינוּ
عليكم	عاليخوم	עֲלֵייכֶם
عليهن	عاليخون	עֲלֵייכֶן
عليهم	عالياهيم	עֲלֵייהֶם
عليهن	عالياهين	עֲלֵייהֶן

اتصال الحروف بالضمائر **(مـع).**

عي

معك	عامي	עִמִּיי
معكِ	عاميخا	עִמְּךָ
معه	عيماخ	עִמָּךְ
معها	عمو	עִמּוֹ
معنا	عماه	עִמָּהּ
	عمانو	עִמָּנוּ
معكم	عماخيم	עִמָּכֶם
معكن	عيماخين	עִמָּכֶן
معهم	عيمام	עִמָּם
معهن	عيمان	עִמָּן